

Russian transcript:

Я: Ну в Кыргызстан первый мой дедушка приехал, он работал, у нас есть большой электро ламповый завод в Малисае. И у нас ещё хвостохранилище. По этому он всё таки работал на вот этих урановых заводах. Они производили уран и тому подобное, кстати некоторые говорят что первая бомба в Херосима, Нагосаки было сделано из нашего урана. Незнаю правда или нет. Так вот дедушка мой приехал он в 58 или в 54 году в Малисай. И так мы остались здесь. Моя мама...

М: Малисай это город?

Я: Малисай это город, да. Моя мама с Малисаея, мой дедуш...мы до сих пор живём в Малисае, и мой папа с Оша.

М: У тебя папа тоже русский?

Я: Да. Папа русский, и бабушка вообще то приехала в Кыргызстан на второй мировой войне, когда она участвовала, что она участница, ветеран великой отечественной войны. Ну...для нас это никогда не было проблемой. Но в 2004...2005 году Кыргызы стали очень, как бы, плохо относиться, особенно после революции, плохо относиться к русским.

М: Почему?

Я: Мне кажется это из за того что, вот, вся эта революция случилось и люди просто уже устали от всего этого, потому что очень много событий было сзязано с этим, очень много демонстраций было проведено в течении этого 2005 года, и люди просто устали от всего, они просто хотят жить, сами кыргыз

М: Устали от чего.

Я: Устали от жизни где может быть происходят всякие конфликты, и они думают что эти конфликты происходят из за того что очень много наций в стране, очень много разногласий, потому что у всех интересы.

М: Много наций, ты считаешь много наций в Кыргызстане?

Я: Наций не много, но у всех разные интересы, и кыргызские традиции sometimes doesn't the match Russian traditions.

English translation:

Y: Well, first my grandpa came to Kyrgyzstan. He used to work. We had a lightbulb plant in Maylisay. And we also have a nuclear waste facility. That's why he used to work for these uranium plants. They used to produce uranium and the like. By the way, some say that the first bomb in Hiroshima, Nagasaki was made from our uranium. I don't know if it is true or not. So, my grandpa came to Maylisay in '58 or in '54. And we stayed here after that. My mom

M: Is Maylisay a city?

Y: Maylisay is a city, yes. My mom is from Maylisay, my grandp... We still live in Maylisay. My dad is from Osh.

M: Your father is Russian, right?

Y: Yes, my dad is Russian, and grandma, in fact, came to Kyrgyzstan during the Second World War, and when she participated.... She is in the war, a Veteran of the Great World War. Well...for us it was never a problem. But in 2004...2005, Kyrgyz people started treating the Russian very, kind of, badly, especially after the revolution, treating [them] badly.

M: Why?

Y: I think it is because of this ... this revolution happened and the people soon got tired of all this, because a lot of events were connected to it. Many demonstrations were held during this year of 2005, and the people got tired of everything. They simply want to live, the Kyrgyz people themselves....

M: Tired of what?

Y: Tired of the life where, maybe, all kinds of conflicts happen, and they think that these conflicts happen because there are very many nationalities [ethnicities] in the country, very many disagreements, because everybody has his/her interests.

M: Many nations, you think there are many nations in Kyrgyzstan?

Y: Not many nations, but everybody has different interests, and Kyrgyz traditions sometimes do not match Russian traditions.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated